



Pratiques d'analyse du discours en Italie : origine, méthodes, diffusion / Paola Paissa Rachele Raus Donella Antelmi Corinne Gobin Jean-Claude Dardubailx Valentina Pridopole Eri Pucinielli Orlandi Alma Bolon Elvira Narvaja de Arnoux Ruth Amossy Fatima-Zohra Chiali-Lalaoui; Donella Antelmi; Rachele Raus. - ELETTRONICO. - 6:(2019), pp. 31-71.

ARCHIVIO ISTITUZIONALE DELLA RICERCA

Alma Mater Studiorum Università di Bologna Archivio istituzionale della ricerca

Pratiques d'analyse du discours en Italie : origine, méthodes, diffusion

This is the final peer-reviewed author's accepted manuscript (postprint) of the following publication:

Published Version:

Availability:

This version is available at: <https://hdl.handle.net/11585/822602> since: 2024-04-10

Published:

DOI: <http://doi.org/>

Terms of use:

Some rights reserved. The terms and conditions for the reuse of this version of the manuscript are specified in the publishing policy. For all terms of use and more information see the publisher's website.

This item was downloaded from IRIS Università di Bologna (<https://cris.unibo.it/>).
When citing, please refer to the published version.

(Article begins on next page)

IL PRESENTE FILE RAPPRESENTA LA VERSIONE POSTPRINT DELL'AUTRICE PRIVA DELLE FORMATTAZIONI E DEL LAVORO D'IMPAGINAZIONE EFFETTUATO DALL'EDITORE. LA VERSIONE PUBBLICATA È DISPONIBILE AL LINK:

<https://gerflint.fr/Base/Essais francophones/essais francophones vol 6 2019.pdf>

THIS FILE REPRESENTS THE AUTHOR'S POSTPRINT VERSION WITHOUT THE FORMATTING AND PAGINATION WORK CARRIED OUT BY THE PUBLISHER. THE PUBLISHED VERSION IS AVAILABLE AT THE LINK:

<https://gerflint.fr/Base/Essais francophones/essais francophones vol 6 2019.pdf>

PS. COME INDICATO NELLA NOTA 1, RACHELE RAUS HA SCRITTO IL PAR. 2 E HA TRADOTTO IN FRANCESE L'INTERO TESTO. LA BIBLIOGRAFIA AL FONDO È QUELLA GENERALE DEL VOLUME.

Pratiques d'analyse du discours en Italie : origine, méthodes, diffusion

Donella Antelmi

Libre Université de Langues et Communication (IULM) de Milan, Italie

Rachele Raus

Université de Turin, Italie¹

Introduction

En Italie, la transformation des modes de communication et la création de cours universitaires en Sciences de la Communication ont récemment amplifié l'objet d'étude traditionnel des sciences du langage, en ajoutant aux textes littéraires des textes communs écrits, parlés, transmis, numérisés. Cela a aussi déterminé une interdisciplinarité inédite, par exemple, avec la sociologie et les études des médias, qui utilisent souvent des méthodologies basées sur le discours. Dans ce chapitre, il s'agira de cartographier les composantes et les tendances de l'AD qui se sont développées pendant les dernières années en Italie, lors de l'augmentation de l'utilisation de cette « étiquette » à la fois au niveau universitaire (titrage des cours) et au niveau de l'édition.

On fournira tout d'abord un excursus de l'usage de cette notion à l'intérieur des études italiennes, en linguistique et dans les autres disciplines humaines et sociales, en se focalisant sur la manière dont l'AD a circulé par rapport d'une part à l'approche dite « à la française » (ADF) et de l'autre aux courants anglais d'AD. Dans la deuxième partie, ce seront les études françaises qui ont permis à l'ADF de s'implanter en Italie qui seront prises en compte.

1. L'AD entre linguistique, études italiennes et études anglophones

L'AD en Italie est une « *discipline carrefour* » (Maingueneau 1996 : 12) non seulement au sens de Maingueneau mais également et surtout par rapport aux intérêts de recherche, aux méthodes et aux sources théoriques que les chercheurs italiens privilégient (Antelmi 2011) et qui, selon la langue privilégiée (français ou anglais), peuvent être regroupés sous deux courants principaux : l'analyse du discours « à la française » (ADF) et la (*Critical*) *Discourse Analysis* ([C]DA).

Dans le domaine des études françaises, le premier courant a été sans aucun doute favorisé, comme nous le verrons dans le paragraphe 2, tandis que les chercheurs italiens d'études anglophones et/ou anglaises semblent privilégier la CDA. En effet, bien que les chercheurs qui travaillent dans les études italiennes choisissent indistinctement les deux approches, le choix de l'ADF reste moins évident, voire moins explicite pour eux. Cela est dû au fait que les textes des théoriciens principaux de l'ADF sont en français et qu'ils n'ont pas été traduits en italien, à quelques exceptions près (voir le paragraphe 2.2). Il s'agit donc d'ouvrages qui restent peu accessibles aux italophones, qui connaissent en priorité l'anglais. C'est peut-être celle-ci l'une des raisons pour lesquelles un ouvrage contenant quelques-uns des textes fondateurs de l'ADF traduits en anglais a récemment été publié (Angermuller, Maingueneau, Wodak 2014).

Il faut également ajouter qu'en Italie, l'AD plus généralement n'a pas été reconnue comme discipline à part entière : à l'intérieur du domaine des études italiennes (code disciplinaire 10/F3), on ne reconnaît que des « usages sociaux » de la langue sans mentionner l'AD de manière explicite ; la linguistique italienne (code disciplinaire 10/G1) s'intéresse à l'« étude des relations entre les langues et la société » d'après une perspective sociolinguistique, voire ethnolinguistique, ou en se focalisant sur la variation, sur le plurilinguisme ou encore sur les politiques linguistiques.

Malgré sa diffusion « mondiale »², donc, la notion de « discours » n'a pas encore été reconnue comme telle dans les disciplines linguistiques italiennes. Bien qu'elle soit présente dans un livre récent qui porte justement sur le métalangage de la linguistique en Italie (Antelmi 2014b), elle est absente dans la lexicographie italienne. L'Encyclopédie *Treccani* en ligne³ ne crée pas d'entrée pour « *Analisi del discorso* », syntagme qui est pourtant présent dans plusieurs entrées concernant les sciences du langage⁴. On peut retrouver la même situation dans l'Encyclopédie de l'italien publiée toujours par l'éditeur *Treccani*. Dans la version italienne du portail que l'Encyclopédie *Wikipedia* consacre à la linguistique⁵, l'AD n'est pas présente et cela à la différence d'autres disciplines proches comme la psycholinguistique, l'ethnolinguistique, la sociolinguistique... Le dictionnaire de linguistique édité par Gian Luigi Beccaria (2004) comprend une entrée « *Analisi del discorso* » et parle du développement de cette discipline après les années 1980-1990, mais il se limite à en décrire les courants post-saussuriens en Europe et en France pour en fait s'arrêter à la parution du syntagme dans l'ouvrage de Zellig Harris.

¹ Le paragraphe 1 a été rédigé par Donella Antelmi ; le paragraphe 2 a été écrit par Rachele Raus. La traduction du chapitre en français est de Rachele Raus.

² Si, par exemple, on jette un coup d'œil aux sujets des annonces publiées sur le site *LinguistList*, qui est le site le plus utilisé pour signaler les colloques, les journées d'études, les publications... en linguistique, on peut constater que les étiquettes « *discourse* » et « *discourse analysis* » sont les plus fréquentes. À propos de la diffusion européenne de l'ADF, cf. Angermuller (2007).

³ <http://www.treccani.it/enciclopedia/>

⁴ Voir, entre autres, les entrées « *Conversazione* », éditée par Carla Bazzanella (2010), « *Pragmatica* », éditée par Marina Sbisà (2011)...

⁵ <https://it.wikipedia.org/wiki/Portale:Linguistica>

Un autre problème est que l'AD n'a pas de groupes ni de réseaux de chercheurs italiens qui s'y reconnaissent ou qui aient décidé de créer des revues ou des associations spécifiques : dans le bilan de ses dix dernières années (Iannaccaro 2013), la Société de Linguistique Italienne (*Società di Linguistica Italiana*) n'a pas consacré de chapitre à l'AD, qui pourtant est citée de manière éparse dans les chapitres portant sur la pragmatique et la sociolinguistique.

Pour toutes ces raisons, on ne peut pas s'étonner lorsqu'on constate le peu de manuels relatifs à l'AD : à part la traduction de quelques ouvrages de la [C]DA (van Dijk e Brown, Yule) et la publication du texte désormais ancien de Patrizia Violi et de Giovanni Manetti (1979), qui introduisait des notions comme celle d'énonciation mais à des fins d'analyse de sémiotique textuelle, on trouve quelques livres qui introduisent l'AD comme méthode qualitative dans une perspective sociologique (Mantovani 2008) ou qui en donnent un aperçu dans une perspective historico-philosophique (D'Agostino 2011). Un seul texte fait référence à l'ADF de manière explicite : il s'agit d'un manuel à l'usage des étudiants italophones en Sciences de la Communication (Antelmi 2012), où l'auteur se réfère à cette discipline, tout en rapprochant les catégories de l'énonciation et de la rhétorique (énonciation, dialogisme, éthos, genre de discours) des concepts de la pragmatique (acte linguistique, présupposition). C'est donc avec toutes ces limites, que l'ADF est pratiquée dans les études italiennes, notamment en linguistique et dans les sciences humaines et sociales, comme nous allons le voir plus en détail.

1.1 L'AD et la linguistique italienne : entre ADF et [C]DA

Après le déclin du structuralisme, la linguistique italienne a été caractérisée par le « tournant pragmatique » (Angermüller 2017 : 149), à la suite de l'influence de l'école anglaise, qui en Italie et dans d'autres pays a conduit les linguistes à s'intéresser, entre autres, à l'oralité, notamment à l'analyse conversationnelle des tours de paroles et des formes de la politesse. Le courant pragmatique interactionnel (voir, entre autres, les travaux de Catherine Kerbrat-Orecchioni) s'est particulièrement diffusé, en facilitant les études des connecteurs pragmatiques et l'analyse d'entretiens (Bazzanella 2011).

Plusieurs études et approches différentes sont regroupées sous l'étiquette « pragmatique », y compris l'AD. Par conséquent, cette dernière a pris plusieurs acceptions différentes à son tour, allant de l'analyse conversationnelle, notamment dans une perspective d'ethnométhodologie, à l'étude de discours non littéraires (par exemple, des interviews, des essais scientifiques, des textes médiatiques...), voire à la sociolinguistique, surtout par rapport à l'analyse de contextes spécifiques (Calaresu 2013). Des auteurs (Venier 2008, Piazza 2011) ont récemment souligné la contiguïté entre la rhétorique, telle qu'elle a été décrite par Roland Barthes (1993, 1995), et le discours, conçu de manière pragmatique comme *logos*, au sens d'Aristote, ce qui renvoie à la fois à « celui qui parle » / « ce dont on parle » / « celui auquel on parle ». La dimension « omni-compréhensive » de la pragmatique et l'absence d'une réflexion épistémologique sur l'AD expliquent pourquoi cette dernière n'a finalement pas été reconnue comme discipline à part entière dans les études de linguistique italienne.

Par rapport à l'ADF, il faut ajouter les entraves, dont nous avons déjà parlé, à la circulation des textes « fondateurs », les seuls textes qu'on ait traduits étant plutôt ceux des auteurs qui ont inspiré les premiers analystes français, à savoir Foucault, Althusser, Lacan et Bourdieu. Par conséquent, les domaines de recherche privilégiés par les chercheurs italiens sont ceux qui lient la dimension linguistique avec le contexte social, comme, par exemple, le discours politique, syndical, médiatique (journaux et publicité), touristique...⁶. Les catégories privilégiées de l'analyse sont les pronoms, les temps verbaux et les modalités. L'étude de l'énonciation se fait surtout par rapport d'une part à la linguistique de l'énonciation, surtout Émile Benveniste, et de l'autre au dialogisme de Bakhtine, ces deux auteurs étant les plus cités à côté du nom de Michel Foucault.

Par contre, les ouvrages en français des initiateurs de l'ADF, comme Michel Pêcheux, Denise Maldidier, Jean-Jacques Courtine, Jacques Guilhaumou, Jacqueline Authier-Revuz... ou plus récemment Dominique Maingueneau, Patrick Charaudeau, Marie-Anne Paveau... restent inaccessibles aux non-francophones, ces derniers étant de plus en plus nombreux à cause des politiques italiennes récentes concernant l'enseignement des langues étrangères qui ne sont pas l'anglais. Signalons juste trois livres récents qui, grâce au choix théorique explicite et aux renvois bibliographiques contenus à leur intérieur, essaient de diffuser l'approche de l'ADF chez les italophones : il s'agit d'un livre portant sur le discours de l'extrême droite en France (Sini 2017), d'un livre sur le discours écologiste à des fins d'écoblanchiment (Antelmi 2018) et d'un livre sur le discours touristique (Spagna 2015). Citons également de rares études qui ont contribué à la diffusion de la notion d'éthos, telle qu'elle a été élaborée par Dominique Maingueneau, notamment dans le domaine des études de linguistique ou de philosophie du langage (Antelmi 2014a, Zagarella 2014).

Bien différente est la situation de la [C]DA, les ouvrages anglais de Fairclough, Fowler, Hodge, Kress ou Wodak, auxquels il faut également ajouter la diffusion de l'approche fonctionnaliste d'Halliday des études sur la langue, s'étant répandus en Italie et ayant donc favorisé la propagation de l'AD dans sa version anglaise.

Plus généralement, les recherches italiennes en linguistique se sont limitées à analyser des corpus variés par des catégories et des méthodes choisies au cas par cas, sans développer une réflexion plus vaste sur la langue et l'ordre social. Cette réflexion ne va sans doute pas de soi mais reste nécessaire pour finalement légitimer une discipline qui ne peut pas se réduire à une simple « boîte à outils » (Maingueneau 2014a : 27).

⁶ Signalons juste quelques-uns des ouvrages concernés, notamment : Santulli (2005) ; Calaresu, Guardiano, Sorrentino (2008) ; Desideri, Tessuto (2011) ; Spina (2012) ; Tani (2013) ; Antelmi (2017).

1.2 L'ADF et les sciences humaines et sociales

Outre la linguistique, d'autres sciences humaines et sociales ont également été intéressées par la dimension discursive et c'est dans ces domaines que l'ADF semble avoir mieux réussi à pénétrer : il s'agit principalement de la littérature, de la sémiotique, de la sociologie, de la psychologie, de l'histoire et de la philosophie du langage.

En littérature et en sémiotique, les auteurs cités sont les mêmes que ceux que nous avons vus pour la linguistique. Ainsi en va-t-il pour Benveniste et Bakhtine, qui sont également repris dans les études littéraires : bien que les études italiennes aient toujours privilégié l'approche stylistique des ouvrages, la littérature a commencé à être finalement conçue comme un « discours », c'est-à-dire une activité de production de discours ancrée dans l'histoire, ce qui a permis d'introduire des catégories reprises à Dominique Maingueneau, notamment celles de « paratopie », d'« interdiscours », de « scène d'énonciation » et de « champ littéraire »⁷. Les recherches en sémiotique, surtout celle qui portent sur les médias et la politique, reconnaissent souvent en Benveniste leur initiateur. La tendance générale est de rapprocher la linguistique de l'énonciation (Benveniste et Ducrot) avec les concepts repris à Algirdas Julien Greimas (voir Fabbri, Marrone 2001 ; Martone 2002 ; Manetti 2003, 2008). Plus récemment, ces recherches se sont également rapprochées des études en linguistique textuelle (notamment de Jean-Michel Adam) et des analystes français du discours comme Patrick Charaudeau (Forte, Della Penna 2017).

Cependant, c'est dans les autres disciplines humaines et sociales concernées que les chercheurs de la première génération de l'ADF ont été directement repris. En sociologie, nombreux sont ceux qui citent Pêcheux à côté de Bourdieu, surtout pour des recherches qualitatives concernant les médias, la politique, le pouvoir et l'actualité (Gallotti, Maneri 1998 ; Losito 2004). L'AD comme outils pour l'analyse interactionnelle et comme méthode d'enquête en neuropsychologie est présente dans les approches de psychologues et psychanalystes (Mininni 1988 ; Marini, Carlomagno 2004). En histoire, la découverte récente de la linguistique des corpus à de fins d'analyse historique des documents a facilité le rapprochement avec d'une part la lexicométrie et de l'autre l'analyse du discours du côté de l'histoire, notamment des auteurs comme Régine Robin, Denise Maldidier et Jacques Guilhaumou (voir Gribaudo 1981 ; Socrate, Sorba 2013 ; Margotti, Raus 2016). Enfin, dans la philosophie du langage, nous trouvons quelques écrits théoriques, comme c'est le cas lors de la comparaison entre Saussure et Pêcheux par rapport à la notion d'« institution sociale » (De Angelis 2014). Dans ce domaine aussi, on peut constater le renvoi constant à la linguistique de l'énonciation, surtout le concept d'énonciation de Benveniste (Manetti 2015) et sa réception en Italie (La Mantia 2015), aussi bien que l'influence d'Antoine Culioli dans la pensée de Tullio De Mauro (La Mantia 2017).

2. L'AD dans les études françaises : l'implantation de l'ADF en Italie

Contrairement à ce qui arrive dans les études italiennes et anglaises, voire anglophones, c'est justement dans les études françaises que les courants français d'AD ont réussi à s'implanter en Italie, notamment dans le domaine de la linguistique qui est analysé dans ce contexte. Bien au-delà de l'influence d'auteurs comme Benveniste, Bakhtine ou Foucault, qui circulent largement dans les études françaises, en linguistique mais aussi en littérature, ce sont les analystes du discours de première et de deuxième génération qui circulent.

Il est vrai qu'il faut attendre les années 2000 pour parler des débuts de l'implantation de l'ADF dans les études françaises en Italie, ce qui peut sembler paradoxal si l'on pense que, inversement, des Italiens comme, par exemple, Antonio Gramsci, ont nourri les réflexions des analystes français⁸.

Pendant les années 2000, deux centres de propagation principales de l'ADF se dessinent : Rome et Turin. À Rome, les travaux de Francesca Cabasino montrent déjà quelques-unes des caractéristiques qui identifient l'adaptation de l'ADF de la part des Italiens francophones :

- 1) une approche syncrétique et transversale aux courants de l'ADF ;
- 2) la tendance à une relecture pragmatique des analystes de première génération ;
- 3) un penchant à lier l'ADF avec la linguistique ;
- 4) la tendance à utiliser l'ADF comme point d'appui pour faire circuler non seulement les méthodes et les objets de recherche mais également la culture française au sens large, ce qui fait que les recherches privilégient justement des corpus français ;
- 5) le fait de privilégier des recherches qualitatives aux recherches quantitatives, la lexicométrie étant moins utilisée qu'en France⁹.

⁷ Voir, entre autres : Biagini 2016 ; Töttösy 2017 ; Chiurato 2017. Précisons que, dans l'expression « champ littéraire », Maingueneau reprend la notion de « champ » à Bourdieu.

⁸ Il suffit de citer, par exemple, les notions d'« idéologie » et d'« hégémonie », telles qu'elles sont reprises et élaborées par Marc Angenot (Provenzano 2006), aussi bien que l'influence de Gramsci sur des historiens-linguistes et analystes du discours, comme Jacques Guilhaumou (voir, entre autres, Guilhaumou 2004).

⁹ Faisons remarquer que les quelques corpus numériques disponibles en Italie concernent justement des sources italiennes et que pour les analyser, les linguistes italiens (normalement non francophones) utilisent des approches qui s'inspirent la plupart des fois des travaux des linguistes italiens et/ou anglophones (voir Cresti, Panunzi 2013). Les travaux de lexicométrie sur des corpus français sont rares et sont les fruits des travaux de quelques doctorants en cotutelle avec des universités françaises. Cependant, la tendance française récente à rendre complémentaire les analyses

Dans son ouvrage *Formes et enjeux du débat public*, Cabasino (2001) fusionne l'approche de Pêcheux avec l'approche pragmatique, qui se fonde sur les actes de langage de l'école anglo-saxonne, pour analyser les débats parlementaires sur l'immigration en France. La polyphonie de Ducrot, la théorie de l'énonciation de Benveniste, l'attention aux modalités du discours se lient avec la dimension symbolique, qui se rapproche de l'imaginaire socio-discursif de Patrick Charaudeau (2005 : 158), ou avec la notion d'éthos dans une perspective d'argumentation et d'analyse du discours qui est proche des travaux de Ruth Amossy. D'ailleurs, tout en privilégiant les discours politiques et médiatiques, surtout en situation de polylogue, Cabasino a travaillé plus généralement sur l'éthos, l'argumentation, les émotions et l'imaginaire discursif.

La présence de l'ADF à Rome continue aujourd'hui, mais de manière plus marginale, avec d'autres travaux qui reprennent de manière indirecte les travaux de quelques analystes français (entre autres, Sonia Branca-Rosoff et Françoise Gadet), mais dans une perspective beaucoup plus centrée sur la sociolinguistique (par exemple, les colloques organisés et les publications de Paola Salerni) ou sur les relations entre la linguistique et l'anthropologie et sur les discours médiatiques (par exemple, les colloques organisés et les publications de Laura Santone).

À Turin, les notions françaises s'implantent et sont réélaborées grâce à l'apport de Maria Grazia Margarito qui a travaillé surtout sur le discours touristique (2000) et plus récemment sur le discours expographique (2013, 2014).

Grâce à l'école doctorale en langue et linguistique française, à laquelle l'Université de Turin a été associée et dont le siège a été d'abord à l'Université de Trieste (1996-2000), puis à l'Université de Brescia (2000-2012)¹⁰, et grâce aussi à la publication des *Cahiers* de cette école¹¹, plusieurs doctorants ont eu la possibilité de faire des cotutelles en France et/ou ont eu la possibilité de rencontrer, sinon d'être formés, par des analystes français du discours¹². Nous-même, nous avons participé comme auditrice au colloque sur l'analyse du discours qui a été organisé en 2007 à Cerisy-la-Salle, où nous avons pu rencontrer plusieurs analystes de première génération. À la suite de cette rencontre et de nombreuses autres qui ont suivi, notamment avec Sonia Branca-Rosoff et Jacques Guilhaumou, nous avons rédigé une thèse de doctorat sur l'ADF et la sémantique (Raus 2000) et avons ensuite travaillé sur une notion qui a été au centre des intérêts des analystes français de la fin des années 1990, notamment des historiens analystes du discours comme Guilhaumou : la notion d'événement, par rapport à laquelle nous avons proposé la catégorie d'« événement sémantique » (Raus 2003). C'est ensuite la notion de « codiscours » (Raus 2015 : 117), issue d'une réflexion qui découle à la fois de la notion de « colinguisme » d'Étienne Balibar (1985, 1993) et des remarques de Branca-Rosoff et Guilhaumou (1998) pour un « colinguisme appliqué », que nous avons introduite, notamment par rapport à l'analyse du discours des organisations internationales auquel nous nous intéressons depuis une dizaine d'années.

Suivant la suggestion d'un nouveau protocole d'accord entre linguiste et historien (Guilhaumou 1996), nous avons également travaillé avec des historiens comme Marta Margotti, avec laquelle nous avons publié un ouvrage (Margotti, Raus 2008) et deux articles (Margotti, Raus 2013 et 2016).

Enfin, comme notre spécialisation est en lexicologie et que depuis une dizaine d'année nous travaillons sur le discours des organisations internationales et sur la circulation discursive des termes de l'égalité entre les hommes et les femmes en son sein, nous avons également proposé de revenir sur les études terminologiques par le biais d'une approche d'« archive » qui renvoie à la fois à Foucault et aux analystes du discours (Raus 2013).

Au plan didactique, le manuel que nous avons publié en 2005, malgré son titre générique (*FESP : le français pour les étudiants des Sciences politiques*), porte justement sur l'analyse du discours « à la française » à l'usage des étudiants francophones de Sciences politiques. Sa réédition de 2017 fournit un excursus de l'ADF depuis ses origines et essaie d'adapter « la » méthode et les outils d'ADF à des étudiants italophones, ce qui explique la tendance, d'ailleurs partagée par la plupart des analystes du discours italiens, à privilégier l'approche pragmatique et aussi la présence, sans doute typifiante, d'« outils » d'analyse. Comme il s'adresse surtout aux étudiants des cursus en sciences internationales et politiques, ce manuel se focalise sur l'analyse du discours politique et des organisations internationales, ce qui favorise l'adoption de l'approche pragmatique, ces discours se réalisant dans des textes qui sont conçus pour atteindre des visées précises et concertées par les décideurs¹³.

2.1 La création d'un groupe de recherche en « analyse du discours »

C'est justement à Turin que Paola Paissa, linguiste qui a travaillé beaucoup sur l'ADF et sur l'argumentation¹⁴, a lancé l'idée de coordonner les linguistes francophones italiens qui s'intéressaient à l'ADF en fondant un groupe de travail spécifique à l'intérieur de l'association italienne *Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica della Lingua*

quantitative et qualitative (voir Guilbert 2014) a produit une attention majeure des analystes italiens francophones pour la démarche quantitative qui commence à être de plus en plus intégrée dans l'autre.

¹⁰ <https://www.unibs.it/didattica/scuole-di-dottorato/scuole-di-dottorato-economia/linguistica-francese>

¹¹ Le dernier cahier (n°8) a été publié en 2014.

¹² Plusieurs thèses de 3^e cycle ont porté sur le discours et ont été ensuite remaniées en fonction de leur publication (voir Nugara 2012, Rigat 2012, Modena 2018...).

¹³ En politique, il suffit de rappeler l'importance des « plumes » et des experts en communication (entre autres des « storytellers ») pour comprendre que les discours sont de plus en plus conçus à des fins de *marketing* politique.

¹⁴ Voir, entre autres, Paissa, Koren (2014) ; Paissa (2016) ; Paissa, Trovato (2016)...

francese nell'Università italiana (DORIF)¹⁵. Cette initiative a permis aux analystes italiens de se regrouper autour de l'ADF et de mener à bien plusieurs projets de recherche en ADF. Le rapprochement du DORIF avec des groupes de recherches français et francophones d'ADF a facilité d'ailleurs la possibilité d'organiser des colloques transversaux, comme celui sur le *Langage, discours, événement*, qui s'est déroulé à Florence en 2011 (Londei, Moirand, Reboul-Touré, Reggiani 2013), celui sur *Médias / Santé publique*, qui a été organisé à Bordeaux en 2012, celui sur *Médias et bien-être. Discours et représentations*, qui s'est tenu à Forlì en 2014 (Pederzoli, Reggiani, Santone 2016), et celui sur *La biodiversité en discours : communication, transmission, traduction*, qui s'est déroulé à Paris en 2017 et dont la publication des actes est prévue dans la revue *Les Carnets du Cediscor*. Le groupe de Paissa a eu aussi la possibilité de coordonner plusieurs initiatives transversales, comme la publication d'un numéro de la revue *Repères-Dorif* sur la formule en discours (Amossy, Krieg-Planque, Paissa 2014) et surtout la collaboration avec le groupe de recherche *Analyse du discours, argumentation et rhétorique* de l'Université de Tel-Aviv qui a permis d'organiser une série de colloques (à Milan, à Tel-Aviv, à Enna et à Turin)¹⁶ et de publier des ouvrages concernant les notions d'éthos et d'identité collectifs. Entre temps, des collaborations que quelques chercheurs turinois entretenaient depuis une dizaine d'années avec des groupes de recherche qui travaillent autour de l'ADF, comme le groupe dirigé par Eni Puccinelli Orlandi à Sao Paulo au Brésil, se sont formalisées par la signature d'accords bilatéraux, ce qui a permis des échanges réguliers et des publications (entre autres, signalons Orlandi 2016a, Paissa, Rigat 2017, Raus 2018a et 2018b). La présence d'un groupe de recherche italien travaillant sur l'objet ADF a sans aucun doute permis une légitimation majeure de la discipline, bien que cela reste quelque chose d'informel du point de vue de l'institutionnalisation disciplinaire officielle, et a permis à des chercheurs turinois et d'autres parties de l'Italie de se retrouver et d'échanger autour de thématiques communes. Cela dit, beaucoup reste encore à faire en ce sens, notamment à l'égard de la manière dont l'ADF se propage via l'enseignement, les publications et les revues.

2.2 L'ADF dans l'enseignement, les revues et les traductions en français

Tout comme pour les linguistes et les chercheurs travaillant dans les études italiennes, pour ceux qui travaillent dans les études françaises, l'AD n'est pas reconnue comme domaine disciplinaire à part entière et les cours où l'on enseigne l'ADF à l'Université sont normalement étiquetés comme « Langue française » ou « Linguistique française ». Cependant, depuis l'année académique 2018-2019, le département de Cultures, politiques et société de l'Université de Turin a inauguré l'enseignement *Stratégies discursives en français contemporain* pour les étudiants du cursus en Sciences internationales (Master 1). Bien qu'il s'agisse d'un cours d'ADF, faisons remarquer que le titre a été calqué sur l'enseignement anglais qui existait préalablement. Soulignons donc que l'influence pragmatique de l'école anglaise se confirme aussi à ce niveau et cela pour plusieurs raisons : d'une part, la plupart des francophones italiens sont rentrés en contact avec les collaborateurs de Pêcheux dans sa version de l'après « tournant pragmatique » de la fin des années 1970 ; de l'autre, le manque d'une réflexion épistémologique sur les différents courants d'ADF et la tendance des Italiens à l'ouverture majeure à tout ce qui vient de l'étranger, notamment des pays anglophones, ont fait que finalement des notions anglaises arrivent à s'installer à côté des catégories françaises, voire à s'emmêler avec ces dernières.

À l'égard des revues françaises et/ou francophones basées en Italie, bien qu'il n'y en ait pas encore qui soient consacrées uniquement à l'AD, les revues de linguistique et de sciences du langage existantes (surtout *Publif@rum*¹⁷, *Synergies Italie*¹⁸, *Analisi linguistica e letteraria*¹⁹) offrent des nombreuses possibilités de publier des articles concernant les notions de l'ADF, sans compter que les sections relatives aux comptes-rendus et aux présentations d'ouvrages de ces revues permettent également de diffuser les titres des analystes français du discours (voir surtout les *Carnets de lectures*²⁰).

Comme ce sont justement les linguistes francophones italiens qui sont censés devoir traduire les ouvrages des analystes français du discours, les rares traductions existant à ce sujet sont justement le fruit de ces linguistes. Après la traduction du livre Jacques Guilhaumou *Discours et événement. L'histoire langagière des concepts* (2006), qui paraît en 2010, viennent celles du livre d'Eni Puccinelli Orlandi sur *Les formes du silence. Dans le mouvement du sens* (1996a) en 2016 et du livre *Apologie de la polémique* (2014) de Ruth Amossy en 2017²¹. Faisons remarquer qu'à part Guilhaumou, les deux autres textes sont rédigés par des auteurs qui ne sont pas français, mais qui ont largement contribué à la consolidation de l'ADF et à sa diffusion à l'étranger (voir aussi les chapitres d'Eni Puccinelli Orlandi et de Ruth Amossy dans ce livre).

¹⁵ Cf. <http://www.dorif.it/gruppo-Analyse%20du%20discours>

¹⁶ Pour un excursus de ces activités, voir Paissa, Koren (2014).

¹⁷ <http://publiforum.farum.it>

¹⁸ <https://gerflint.fr/synergies-italie>

¹⁹ <http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/?lang=fr>

²⁰ La revue de presse, dirigée par Paola Paissa, est disponible à partir du lien : <http://farum.it/lectures/>

²¹ Nous dirigeons actuellement un projet DORIF qui prévoit la traduction régulière en italien des ouvrages des analystes français du discours. À l'heure actuelle, deux traductions sont prévues, celle du livre *Le discours de la presse quotidienne. Observer, analyser, comprendre* (Paris, PUF 2007) de Sophie Moirand (traduction de Lorella Martinelli – éditeur : Carocci) et celle du livre *Analyser les textes de communication* (Paris, Colin, 3^{ème} édition de 2016) de Dominique Maingueneau (traduction de Maria Margherita Mattioda – éditeur : Aracne).

Conclusion

Par rapport aux recherches dans les études italiennes, l'exkursus fourni dans la première partie de ce chapitre montre que l'ADF s'est sans doute répandue beaucoup plus dans les disciplines non linguistiques et cela, croyons-nous, pour deux raisons : la première en est que ces disciplines, surtout la sociologie, ont un penchant « naturel » à considérer le langage comme une réalité socio-historique ; la deuxième est que ces disciplines, notamment la sémiotique, sont plus traditionnellement liées à la tradition française. Si Benveniste, Foucault²² et Bakhtine, dont les théories ont influencé les analystes français, se sont implantés dans les recherches italiennes, les initiateurs de l'ADF sont moins connus : parmi eux, ce sont surtout Pêcheux, Mالدیدier et Guilhaumou qui sont les plus connus. Parmi les analystes français de « deuxième génération » (Angermuller 2017 : 149), Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau sont les plus cités par rapport à certains sujets et domaines de recherche privilégiés (communication, éthos, argumentation), sans que pour autant l'on arrive à la création d'un courant spécifique. Signalons qu'aujourd'hui, l'ADF se diffuse aussi de manière indirecte par le biais de l'analyse du discours à la française telle qu'elle a été adaptée par les Israéliens, notamment par Ruth Amossy (Zagarella 2016).

Plus généralement, la tendance qui caractérise les études italiennes, autant celles qui s'inspirent de l'ADF que celles qui renvoient à la [C]DA, est de ne pas se lancer dans une réflexion épistémologique sur les frontières disciplinaires de l'« AD », ce qui permettrait à cette dernière d'affirmer sa propre spécificité. Cela explique également l'absence de débat sur les différents courants d'AD, débat qui par contre s'est développé en France autour des finalités, des méthodes et des catégories d'analyse privilégiées dans les recherches (Mazière 2005a).

Ces mêmes limites semblent caractériser également les recherches italiennes dans les études françaises, où pourtant l'ADF arrive, malgré tout, à s'implanter grâce à sa diffusion importante dans le domaine linguistique. Au plan institutionnel, bien que l'AD ne soit pas légitimée plus généralement, la présence récente d'initiatives qui essaient de coordonner les Italiens francophones qui font de l'AD « à la française » montre la volonté de vouloir se reconnaître comme groupe autour d'un objet d'intérêt commun, ce qui légitime ce dernier. Au sujet des recherches, la tendance des chercheurs italiens à accepter le « tournant pragmatique » dans les études françaises, ce qui d'ailleurs caractérise également la deuxième génération d'analystes du discours en France d'après Angermuller (2017 : 149), est la même que celle des collègues qui travaillent dans les études italiennes. Au plan de l'enseignement, la dimension discursive s'avère idéale pour diffuser la langue-culture française, surtout dans les cursus universitaires qui ne s'adressent pas directement aux étudiants des langues étrangères et qui privilégient donc une formation de linguistique appliquée ou de pragmatique. Et pourtant, c'est encore sous l'étiquette « Langue / Linguistique française » que les cours d'ADF sont possibles. À ce sujet, le Ministère italien de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche est en train de proposer la redéfinition des domaines disciplinaires plus généralement pour favoriser la « *flexibilité et l'ouverture internationale de la formation* »²³, ce qui se réalisera concrètement par l'utilisation du classement du Conseil européen de la recherche (CER). Ce dernier légitime le domaine « Analyse du discours » et l'a prévu comme étiquette et discipline à part, ce qui pourrait donc contribuer officiellement à légitimer l'AD du point de vue institutionnel une fois que l'Italie aura adopté ce système. Cependant, force est de constater que les nouveaux regroupements disciplinaires ne tiennent pas compte du multilinguisme, et que donc l'utilisation de l'étiquette AD se ferait aux dépens des spécificités caractérisant chaque courant d'AD, notamment de l'ADF (Maingueneau 2014b). Pour permettre l'affirmation de ces spécificités, il serait alors souhaitable de créer des associations autonomes à partir de groupes de recherche existants, qui arrivent à coordonner les personnes qui utilisent l'AD, notamment dans sa version française, dans les différents domaines disciplinaires que nous avons analysés dans ce chapitre.

²² Foucault est cité par les chercheurs des disciplines humaines et sociales, mais c'est surtout dans les travaux les plus récents en histoire, philosophie et politique qu'il est présent et sans qu'on se réfère proprement au discours.

²³ Voir l'avis du Conseil Universitaire National :

<https://www.cun.it/uploads/6806/PAREREGENERALECUNSAPERIEOFFERTAFORMATIVA.pdf?v=>

Bibliographie²⁴

Achard, P. 1993. *Sociologie du langage*. Paris : PUF.

Alves Diniz, L. R. 2010. *Mercado de Línguas. A instrumentalização do Português como língua estrangeira*. Campinas : RG Editora.

Amossy, R. 1999. *Images de soi dans le discours. La construction de l'éthos*. Lausanne-Paris : Delachaux & Niestlé.

Amossy, R. 2000. *L'Argumentation dans le discours*. Paris : Nathan.

Amossy, R. 2006 [10^{ème} édition]. *L'argumentation dans le discours*. Paris : Armand Colin.

Amossy, R. (éd.). 2013. *Imagens de si no discurso : a construção do ethos*. São Paulo : Contexto.

Amossy, R. 2014. *Apologie de la polémique*. Paris : PUF.

Amossy, R. 2017. *Apologia della polemica*. Trad. da S. Amadori. Milan : Mimesis. [Or. *Apologie de la polémique*. Paris : PUF, 2014].

Amossy, R., Krieg-Planque, A., Paissa, P. (éds.). 2014. « La formule en discours. Perspectives argumentatives et culturelles », *Repères-Dorif*, n°5.

Angermuller, J. 2007. « L'analyse du discours en Europe », in : Simone Bonnafous, Malika Temmar (éds.), *L'analyse du discours en sciences humaines*. Paris : Ophrys, p. 9-23.

Angermuller, J. 2010. « Analyser le discours politique en Allemagne (1980-2010) », *Mots. Les langages du politique*, n°94, p. 183-189.

Angermuller, J. 2013. *Analyse du discours poststructuraliste. Les voix du sujet dans le langage chez Lacan, Althusser, Foucault, Derrida, Sollers*. Limoges : Lambert-Lucas.

Angermuller, J. 2017. « Renouons avec les enjeux critiques de l'analyse du discours. Vers les études du discours ». *Langage et Société*, n°160-161, p. 145-161.

Angermuller, J. 2018. « Truth after post-truth : for a strong programme in Discourse Studies ». *Palgrave Communications*, Vol. 4, n°30. <https://www.nature.com/articles/s41599-018-0080-1.pdf>

Angermuller, J., Maingueneau, D., Wodak, R. (éds.) 2014. *The Discourse Studies Reader. Main currents in theory and analysis*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins.

Antelmi, D. 2011. « Analisi del Discorso in Italia. Una rassegna », *Italianish*, n°65, p. 87-98.

Antelmi, D. 2012. *Comunicazione e analisi del discorso*. Turin : Utet.

Antelmi, D. 2014a. « Avventure del linguaggio: etica discorsiva », in : Angelo Turco (éd.), *Filiere etiche del turismo*. Milan : Unicopli, p. 115-134.

Antelmi, D. 2014b. « Discorso e analisi del discorso. Prospettive contemporanee », in : Vincenzo Orioles, Raffaella Bombi, Marica Brazzo (éds.), *Metalinguaggio. Storia e statuto dei costrutti della linguistica*. Rome : Il Calamo, p. 323-342.

Antelmi, D. 2017. « Argomentazione e dialogismo nel discorso scientifico d'interesse politico sui media: il dibattito sul nucleare », *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, n°45, p. 1-15.

Antelmi, D. 2018. *Verdi parole. Un'analisi linguistica del discorso green*. Milan : Mimesis.

Ardao, A. 1962 [2013]. *Racionalismo y liberalismo en el Uruguay*. Montevideo : Publicaciones de Universidad de la República.

²⁴ Date de la dernière consultation des publications en ligne : 30 décembre 2018.

- Ardao, Arturo. 1987. *La inteligencia latinoamericana*. Montevideo : Publicaciones de Universidad de la República.
- Arnoux, E. N. de. 1995. « Los ‘episodios nacionales’ : construcción del relato patriótico ejemplar », *Revista Interamericana de Bibliografía*, OEA, Vol. 45, n° 3, p. 305-325.
- Arnoux, E. N. de. 2006. « La construcción del objeto discursivo El Pueblo de la Plaza Pública en la *Historia de Belgrano y de la Independencia Argentina* de Bartolomé Mitre », in : *Análisis del Discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires : Santiago Arcos, p. 65-94.
- Arnoux, E. N. de. 2008. « La construcción del objeto Nación Chilena en el *Manual de Historia de Chile* de Vicente Fidel López, 1845 », in : *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chili, 1842-1862). Estudio glotopolítico*. Buenos Aires : Santiago Arcos, p. 36-91.
- Arnoux, E. N. de. 2013. « Las primeras gramáticas particulares del castellano como archivos de la diversidad lingüística », in : Elvira Narvaja de Arnoux, María del Pilar Roca (éds.), *Del español y del portugués: lenguas, discurso y enseñanza*. João Pessoa : Editorial de la Universidad Federal de Paraíba, p. 285-325.
- Arnoux, E. N. de. 2015a. « La dimensión didáctica en la construcción del « socialismo del siglo XXI » : los discursos de Hugo Chávez », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Verónica Zaccari (éds.), *Discurso y política en Sudamérica*. Buenos Aires : Biblos, p. 359-402.
- Arnoux, E. N. de. 2015b. « La reformulación interdiscursiva en los textos gramaticales : en torno a la gramática académica de 1854 », *Revista Argentina de Historiografía Lingüística*, Vol. 7, n°2, 141-161.
- Arnoux, E. N. de. 2015c. « Lecture évangélique d’un événement historique et lecture politique d’un passage biblique : les homélies patriotiques de Jorge Bergoglio (1999-2012) », in : Johannes Angermuller, Gilles Philippe (éds.), *Analyse du discours et dispositifs. Autour des travaux de Dominique Maingueneau*. Limoges : Lambert-Lucas, p. 271-280.
- Arnoux, E. N. de. 2017. « Dispositivos argumentativos de articulación de lo general y lo particular : a propósito de Descartes (Juan Domingo Perón) en *Democracia* (1951-1952) », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Mariana di Stefano, *Discursividades políticas : en torno de los peronismos*. Buenos Aires : Cabiria, p. 33-70.
- Arnoux, E. N. de. 2018. « El disciplinamiento de la discursividad y sus desplazamientos en los manuales de retórica del siglo XIX destinados a la educación secundaria », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Vanina Papalini, Isabel Gutiérrez Giraldo (éds.), *Procesos de subjetivación y control. Una mirada crítica a los procesos de disciplinamiento*. Cali : Universidad del Valle, Facultad de Ciencias de la Administración, p. 21-51.
- Arnoux, E. N. de, Blanco, I. 2004. « Polifonía institucional y eficacia persuasiva en los discursos oficiales de la Iglesia Católica frente a la crisis », in : Elvira Narvaja de Arnoux, María Marta García Negroni (éds.), *Homenaje a Oswald Ducrot*. Buenos Aires : Eudeba.
- Arnoux, E. N. de, Bonnin, J. E., Diego, J. de, Magnanego, F. 2012. *Unasur y sus discursos. Integración regional, amenaza externa, Malvinas*. Buenos Aires : Biblos.
- Arnoux, E. N. de, Nogueira, S., Silvestri, A. 2002. « La construcción de representaciones enunciativas : el reconocimiento de voces en la comprensión de textos polifónicos », *Signos*, Vol. 35, p. 51-52.
- Arnoux, E. N. de, Nogueira, S., Silvestri, A. 2004. « Integración semántica de textos expositivos y reformulación en estudiantes con distinto entrenamiento escolar », *Lenguas Modernas*, Vol. 28-29.
- Arnoux, E. N. de, Stefano M. di, Pereira, C. 2016. « Las escrituras profesionales : dispositivos argumentativos y estrategias retóricas », *Signos*, Vol. 49, número supl. Especial, p. 78-99.
- Auboussier, J. (éd.). 2015. « Discours et contre-discours dans l’espace public ». *Semen*, n°39.
- Auboussier, J., Ramoneda, T. 2015. *L’Europe en contre-discours*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.
- Auroux, S., Orlandi E., Mazière F. (éds.) 1998. « L’hyperlangue brésilienne ». *Langages*, n°130.
- Authier-Revuz, J. 2001. *Palavras Incertas*. Campinas : Unicamp.
- Balibar, É. 1985, *L’institution du français. Essai sur le colinguisme des Carolingiens à la République*. Paris : PUF.

- Balibar, É. 1993. *Le colinguisme*. Paris : PUF. ^[1]_{SEP}
- Barbet, D. 2009. *Grenelle. Histoire politique d'un mot*. Rennes : Presses universitaires de Rennes.
- Baronas, R. L. (éd.). 2015. *Estudos discursivos à Brasileira: uma introdução*. Campinas : Pontes.
- Barthes, R. 1993-1995. *Œuvres complètes*, Paris : Éditions du Seuil.
- Bazzanella, C. 2011. *Linguistica e pragmatica del linguaggio. Un'introduzione*. Rome-Bari : Laterza.
- Beccaria, G. L. (éd.). 2004. *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*. Turin : Einaudi.
- Benabdallah-Miri, I. 2011. *Étude des procédés énonciatifs et argumentatifs à travers une analyse discursive des chroniques « Raina Raikoum » du Quotidien d'Oran*, Thèse de doctorat, Université Oran.
- Bensebia, A. 2011. *Les stratégies discursives dans le discours politique algérien, typologie textométrique des textes en langue française, application au discours de Bouteflika*, Thèse de doctorat, Université d'Oran.
- Bentivegna, D. 2017. *La eficacia literaria. Configuraciones discursivas de literatura nacional en manuales argentinos (1866-1947)*. Buenos Aires : Eudeba.
- Benzecri, J-P. 1973. *L'analyse des données*. Paris : Dunod.
- Bermúdez, N. 2015. « La fórmula discursiva en política. Un panorama », *Forma y Función, Revista del Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia*, Vol. 28, n° 2, p. 215-234.
- Biagini, E. 2016. « La letteratura nella storia », in : *Saggi di Teoria della letteratura. Percorsi tematici*. Florence : Firenze University Press, p. 149-176.
- Blanco, G., Zaccari, V. 2017. « La Garganta Poderosa : un grito en/contra la precariedad », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Mariana di Stefano (éds.), *Discursividades políticas : en torno de los peronismos*. Buenos Aires : Cabiria, p. 183-222.
- Bolón, A. 2007. « Opacidad y transparencia en *Los caminos de la libertad* », in : Patrice Vermeren, Ricardo Viscardi (éds.), *Sartre y la cuestión del presente*. Montevideo : Universidad de la República/Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- Bolón, A. s.d. « Fue cuando nos miamizamos ». <http://www.henciclopedia.org.uy/autores/Alma%20Bolon/Fuecuandonosmiamizamos.htm>
- Bonnafous, S., Tournier, M. 1995. « Analyse du discours, lexicométrie, communication et politique », *Langages*, n°117, p. 67-81.
- Bonnin, J. E. 2012. *Génesis política del discurso religioso. Iglesia y comunidad nacional (1981) entre la dictadura y la democracia en Argentina*. Buenos Aires : Eudeba.
- Bonnin, J. E. 2013. *Discurso político y discurso religioso en América Latina. Leyendo los borradores de Medellín (1968)*. Buenos Aires : Santiago Arcos.
- Boukhors, O. 2018. *Analyse des procédés argumentatifs dans les discours du président Bouteflika (cas d'étude: la concorde civile)*, Thèse de doctorat, Université d'Oran 2.
- Branca-Rosoff, S. (éd.). 1999. « Types, modes et genre en discours ». *Langage et Société*, n°87.
- Branca-Rosoff, S., Guilhaumou, J. (1998). « De 'société' à 'socialisme' : l'invention néologique et son contexte discursif. Essai de colinguisme appliqué », *Langage et Société*, n°83-84, p. 39-77.
- Brilliant, Maria. 2011. « L'émergence de la polémique autour de la formule 'immigration choisie' dans la presse française (janvier-juillet 2005) », *Semen*, n°17, p. 113-128.
- Cabasino, F. 2001. *Formes et enjeux du débat public*. Rome : Bulzoni.

- Calabrese, L. 2013. *L'événement en discours. Presse et mémoire sociale*. Louvain-la Neuve : L'Harmattan-Academia.
- Calabrese, L. 2018. « Faut-il dire migrant ou réfugié ? Débat lexico-sémantique autour d'un problème public », *Langages*, n°210, p. 105-122.
- Calaresu, E. 2013. « Pragmatica linguistica », in : Gabriele Iannaccaro (éd.), *La linguistica italiana all'alba del terzo millennio (1997-2010)*. Rome : Bulzoni, p. 795-830.
- Calaresu, E., Guardiano, C., Sorrentino, A. 2008. « La costruzione dello straniero nell'informazione giornalistica italiana », in : Claudio Baraldi, Giuseppe Ferrari (éds.), *Il dialogo fra le culture. Diversità e conflitti come risorse di pace*. Rome : Donzelli, p. 273-317.
- Charaudeau, P. 1983. *Langage et discours*. Paris : Hachette.
- Charaudeau, P. 1988. *La presse : produit, production, réception*. Paris : Didier.
- Charaudeau, P. 1992. *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette.
- Charaudeau, P. 2005. *Le discours politique. Les masques du pouvoir*. Paris : Vuibert.
- Charaudeau, P. 2014. *Linguagem e Discurso*. Campinas : Contexto.
- Charaudeau, P. 2015. *Discurso das Mídias*. Campinas : Contexto.
- Charaudeau, P., Maingueneau, D. (éds.). 2002. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Éditions du Seuil.
- Chaubet, F. 2004. « L'alliance française ou la diplomatie de la langue (1883-1914) », *Revue historique*, n°632, p. 763-785.
- Chaubet, F. 2013. « Rôle et enjeux de l'influence culturelle dans les relations internationales », *Revue internationale et stratégique*, n°89, p. 93-101.
- Chiali-Lalaoui, F-Z. 2011. « La caricature et les marques transcodiques : espace d'une représentation de 'soi' et de 'l'Autre' », in : Mussanji Ngalasso-Mwatha (éd.), *L'imaginaire linguistique dans les discours littéraires, politiques et médiatiques en Afrique*. Bordeaux : PUB, p. 315-349.
- Chiali-Lalaoui, F-Z. 2013. « L'imaginaire linguistique : décrire et comprendre », *Passerelle*, n°5, p. 13.
- Chiali-Lalaoui, F-Z. 2018. « Entre réalité sociale et discours politiques : Le cas de la concorde civile en Algérie », in : Driss Ablali, Duygu Öztin Passerat (éds.), *Les masques du discours*. Istanbul : Anka Matbaa, p. 126-136.
- Chiurato, A. 2017. « James Graham Ballard, il camaleonte della *sci-fi* britannica », in : Edoardo Zuccato (éd.), *L'immagine dell'artista nel mondo moderno*. Milan : Marcos y Marcos, p. 169-183.
- Cohen-Wiesenfeld, S. 2008. « Le discours diplomatique dans la correspondance franco-allemande 1871-1914 », *Argumentation et Analyse du Discours*, n° 1. <https://journals.openedition.org/aad/413>
- Condé, C. 1984. *Genèse d'une écriture romanesque*, Thèse de doctorat, Besançon.
- Condé, C. 1992. « Variations et mise en forme », *Semen*, n°7, Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.
- Corrarello, A. M. 2012. *Fidel Castro. Fundación de la memoria revolucionaria. Una aproximación retórico-discursiva de los comienzos (1959-1962)*. Sarrebruck : Editorial Académica Española.
- Courtine, J.-J. 1981. « Quelques problèmes théoriques et méthodologiques en analyse du discours, à propos du discours communiste adressé aux chrétiens », *Langages*, n°62, p. 9-128.
http://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1981_num_15_62_1873
- Cresti, E., Panunzi, A. 2013. *Introduzione ai corpora dell'italiano*. Bologne : Il Mulino.
- Cussó, R. 2008. « Quand la Commission européenne promeut la société de la connaissance », *Mots. Les langages du Politique*, n°88, p. 39-42.

- Cussó, R., Gobin, C. (éds.) 2008. « Du discours politique au discours expert », *Mots. Les langages du Politique*, n°88.
- Dagatti, M. 2017. *El partido de la patria. Los discurso presidenciales de Néstor Kirchner*. Buenos Aires : Biblos.
- D'Agostino, E. 2011. *Lingue e linguaggi*. Naples : Guida.
- De Angelis, R. 2014. « Testi, discorsi e 'istituzioni sociali'. Una nozione saussuriana al vaglio della semantica contemporanea », *Linguaggio e Istituzioni. Discorsi, monete, riti*, Numéro spécial, *Rivista Italiana di Filosofia del Linguaggio*, p. 50-60.
- Della Faille, D, Rizkallah, É. 2013. « Présentation : regards croisés sur l'Analyse du discours », *Cahiers de recherche sociologique*, n°54, p. 5-16.
- Demonet, M. et al. 1975. *Des tracts en mai 68. Mesure de vocabulaire et de contenu*. Paris : Armand Colin.
- Deroubaix, J.-C. 1997. *Les déclarations gouvernementales en Belgique (1944-1992). Étude de lexicométrie politique*, Thèse de doctorat, Université de Paris 3. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00516510/fr/>
- Deroubaix, J.-C. (éd.). 2000. « Le programme de gouvernement, un genre discursif », *Mots. Les langages du Politique*, n°62.
- Deroubaix, J.-C. 2003. « De l'AMI aux ABI. La libre circulation des capitaux en marche », *Mots. Les langages du Politique*, n°71, p. 11-22.
- Deroubaix, J.-C., Gobin, C. 1994. *Quand la Commission se présente devant le Parlement, Étude du vocabulaire des discours de présentation de la Haute Autorité de la CECA et de la Commission de la Communauté européenne devant le Parlement européen 1952-1993*. Bruxelles : l'Asbl RESH pour la Commission européenne, DG X.
- Deroubaix, J.-C., Gobin, C. 2000. « Le roi règne. Il ne gouverne pas. Il s'adresse au peuple belge », in : Actes des 5^{es} JADT à Lausanne. <http://lexicometrica.univ-paris3.fr/jadt/jadt2000/pdf/95/95.pdf>
- Desideri, P., Tessuto, G. (éds.) 2011. *Il discorso accademico. Lingue e pratiche disciplinari*. Urbino : Quattroventi.
- De Sierra, C. 1992. « Les historiens et la modernité entre Europe et Uruguay », *Matériaux pour l'histoire de notre temps*, n°27, 1492-1992, p. 53-57.
- Di Stefano, M. 2015. *Anarquismo de la Argentina : una comunidad discursiva. Géneros, enunciación, estilos y lenguas en « La Protesta Humana » y « La Protesta »*. Buenos Aires : Cabiria.
- Di Stefano, M., Pereira, M.C. 2017. « Ethos y escenografías digitales y verbales en la construcción de subjetividades políticas en sitios Web 'anti K' (2008-2013) », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Mariana di Stefano (éds.), *Discursividades políticas : en torno de los peronismos*. Buenos Aires : Cabiria, p. 138-181.
- Ducrot, O. 1980. *Les mots du discours*. Paris : Minuit.
- Ducrot, O. 1984. *Le dire et le dit*. Paris : Minuit.
- Dufour, F., Rosier, L. (éds.) 2012. « Introduction. Héritages et reconfigurations conceptuelles de l'analyse du discours « à la française » : perte ou profit ? ». *Langage et Société*, n°140, p. 5-13.
- Dufresne, A. 2004. « Le discours de la BCE concernant les aspects sociaux », in : Gérald Purnelle, Cédric Fairon, Anne Dister (éds.), *Le poids des mots*, Actes des 7^{es} JADT. Louvain-La-Neuve : Presses universitaires de Louvain, p. 373-381.
- Ellis, N. 2014. « La 'délégitimation d'Israël' : usage du flou et positionnements stratégiques chez Obama, Abu Mazen et Netanyahu », *Repères DoRiF*, n°5. http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=184
- Emilsson, E. 2008. « Un camino andado: una mirada al análisis del discurso en México », *Estudios de Lingüística Aplicada*, n°48. <http://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/558>
- ENQA. 2009. « Rapport ENQA de evaluate a ARACIS » [Rapport ENQA d'Évaluation de l'ARACIS]. http://www.aracis.ro/fileadmin/ARACIS/Capacitatea_Institutionala/Raport_ENQA_de_evaluate_a_ARACIS.pdf

- Erraamouche, A. 2018. *Comprendre la stabilité politique du régime monarchique au Maroc. La centralité de l'expression discursive royale*, Thèse de doctorat, GRAID, Université libre de Bruxelles.
- Fabbri, P., Marrone, G. 2001. *Semiotica in nuce*, Vol. II, *Teoria del discorso*. Rome : Meltemi.
- Fecteau, F. 2019. *Réformer l'Université. Analyse des débats parlementaires (Communauté française de Belgique, France, Québec) depuis 1980 sur les lois de réformes de l'Université*, Thèse de doctorat, GRAID, Université libre de Bruxelles.
- Ferreira, M.C.L. 2003. « O quadro atual da Análise de Discurso no Brasil », *Revista de Letras*, n° 27, p. 39-46. <https://periodicos.ufsm.br/letras/article/view/11896/7318>
- Florea, M.-L. 2012. « Faire une thèse d'analyse du discours 'troisième génération' ». *Langage et Société*, n°140, p. 41-56.
- Forte, M., Della Penna, A. 2017. « L'Oréal e La Vache Qui Rit. Analisi semio-linguistica di due nomi commerciali francesi », *Lingue e Linguaggi*, n°22, p. 81-96.
- Foucault, M. 1969. *L'archéologie du savoir*. Paris : Gallimard.
- Fuchs, C. 1985. *Aspects de l'ambiguïté et de la paraphrase dans les langues naturelles*. Berne : Peter Lang.
- Gadet F., Hak T. 1990. *Por uma análise automática do discurso (Introdução ao pensamento de M. Pêcheux)*. Campinas : Unicamp.
- Gallotti, C., Maneri, M. 1998. « Elementi di analisi del discorso dei media. Lo 'straniero' nella stampa quotidiana », in : Paola Tabet (éd.), « *Io non sono razzista ma...* ». *Strumenti per disimparare il razzismo*. Turin : Anicia, p. 63-88.
- García Negroni, M. M. 2009. « Reformulación parafrástica y no parafrástica y ethos discursivo en la escritura académica en español. Contrastes entre escritura experta y escritura universitaria avanzada », *Letras de Hoje*. Vol. 44, p. 46-56.
- García Negroni, M. M. 2016. « Argumentación lingüística y polifonía enunciativa, hoy », *Tópicos del seminario, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla*, Vol. 35, p. 5-21.
- García Negroni, M. M., Hall B. 2010. « Escritura universitaria, fragmentariedad y distorsiones enunciativas. Propuestas de prácticas de lectura y escritura focalizadas en la materialidad lingüístico-discursiva », *Boletín de Lingüística*, Vol. 23, p. 41- 69.
- Gaspard, J. 2015. *Les textes de présentation d'universités francophones en Europe: homogénéité dans la compétitivité? Sémiotique d'un discours promotionnel en ligne*, Thèse de doctorat, Université libre de Bruxelles.
- Gazeau-Secret, A. 2013. « 'Soft power' : l'influence par la langue et la culture », *Revue internationale et stratégique*, n°89, p. 103-110.
- Gillibert, M. 2017. « Diplomatie culturelle et diplomatie publique : des histoires parallèles ? », *Relations internationales*, n°164, p.11-26.
- Giurescu, D. C. (Académicien). 2001. « Învățământul în România între anii 1948 și 1989 ». [L'enseignement en Roumanie entre 1948 et 1989]. Dissertation soutenue à l'occasion de la cérémonie de remise du titre de *Docteur Honoris Causa* de l'Université de Craiova, le 22 novembre 2001. http://www.ucv.ro/pdf/international/informatii_generale/doctor_honoris/68.pdf
- Gobin, C. 1993. « La Confédération européenne des syndicats : un vocabulaire syndical européen ? », *Mots. Les langages du politique*, n°36, p. 33-47.
- Gobin, C. 1995. « Quand la Commission se présente devant le Parlement... Étude du vocabulaire des discours de présentation de la Commission européenne et de la Haute Autorité de la CECA. 1958-1993 », in : Sergio Bolasco, Ludovic Lebart, André Salem (éds.), *Analisi statistica dei dati testuali*, Actes des 3^{es} journées internationales des JADT. Rome : CISU Centro d'Informazione e Stampa Universitaria, p. 209-216.
- Gobin, C. 2000. « Un survol des discours de présentation de l'exécutif européen (1958-1993) », *Mots. Les langages du politique*, n°62, p. 99-107.

- Gobin, C. 2002. « Le discours programmatique de l'Union européenne : d'une privatisation de l'économie à une privatisation du politique ? », *Sciences de la Société*, n°55, p. 156-169.
- Gobin, C. 2003. « De l'international au mondial : la CES aux prises avec la mondialisation », *Mots. Les langages du politique*, n°71, p. 67-84.
- Gobin, C. 2004. « Gouverner par les mots : des stratégies lexicales au service du consensus...contre le social ? », *Éducation et Société*, n°13, Éditions de Boeck et Larcier, p. 85-101.
- Gobin, C. 2005. « L'Union européenne : où est passé l'acteur ? », in : *Cahiers lillois d'Économie et de Sociologie, Action et domination dans les relations de travail*. Université de Lille I, l'Harmattan, p. 65-88.
- Gobin, C. 2007. *Abécédaire critique* : « Coût salarial et non salarial », p. 107-110 ; « Dialogue social », p. 136-142 ; « Formation tout au long de la vie », p. 229-233 ; « Gouvernance », p. 262-267 ; « Responsabilité sociale des entreprises », p. 284-288 ; « Vieillesse démographique », p. 439-442, in : Pascal Durand (éd.), *Les nouveaux mots du pouvoir*. Bruxelles : Éditions Aden.
- Gobin, C. 2010. « Des principales caractéristiques du discours contemporain », *Semen*, n°30, p. 169-186.
- Gobin, C. 2013a. « European Pension Reforms: The development of a Reform Rhetoric: 1993-2003 », in : Bernadette Clasquin, Bernard Friot (éds.), *The Wage Under Attack. Employment Policies in Europe*. Bruxelles : Peter Lang, p. 71-92.
- Gobin, C. 2013b. « From « Wage-friendly » to « Employment-friendly » Growth. Looking back on 44 Years of European Union History 1968-2012 », in : Bernadette Clasquin, Bernard Friot (éds.), *The Wage Under Attack. Employment Policies in Europe*, Bruxelles : Peter Lang, p. 245-272.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 1987. « Du Progrès, de la Réforme de l'État, de l'Austérité. Une analyse factorielle du lexique des Déclarations gouvernementales en Belgique », *Mots. Les langages du Politique*, n°15, p.137-170.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 1989. « Les temps sociaux et le discours politique. Repérage de la notion de temps dans les Déclarations gouvernementales belges », *Histoire et Mesure*, Vol. 4, n°1/2, p. 147-171.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 2009. « Mots, fréquence et réseaux dans le discours politique. Analyse lexicométrique, méthode et illustration dans deux corpus de textes européens », *Sociolinguistic Studies*, Vol. 3, n°2, p. 203-227.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 2010. « L'analyse du discours des organisations internationales. Un vaste champ encore peu exploré », *Mots. Les langages du politique*, n°94, p. 107-114.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 2015. « Syndicalisme et discours critique sur l'Europe. La montée de la critique contre l'intégration européenne au sein du syndicat socialiste belge wallon des services publics », in : Julien Auboussier et Toni Ramoneda (éds.), *L'Europe en contre-discours*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 73-93.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. (éds.). 2018a. « Polémiques et construction européenne », *Le discours et la langue*, n°10.1.
- Gobin, C., Deroubaix, J.-C. 2018b. « La victoire électorale de Syriza et l'Union européenne : polémiques sur la souveraineté politique », *Le discours et la langue*, n°10.1, p. 75-94.
- Goldman, N. 1989. *El discurso como objeto de la historia. El discurso político de Mariano Moreno*. Buenos Aires : Hachette.
- González-Domínguez, C., Martell-Gámez L. 2013. « El análisis del discurso desde la perspectiva foucauldiana: método y generación del conocimiento ». *Revista Ra Ximhai*, Vol. 9, n°1, p. 153-172.
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=46126366013>
- Gribaudo, M. 1981. « A proposito di linguistica e storia », *Quaderni storici*, Vol. 16, n°46 (1), p. 236-266.
- Guilbert, T. 2008. *Le discours idéologique ou la force de l'évidence*. Paris : L'Harmattan.
- Guilbert, T. 2010. « Pêcheux est-il réconciliable avec l'analyse du discours ? Une approche interdisciplinaire », *Semen*, n°29, p. 127-139. <http://journals.openedition.org/semen/8803>

Guilbert, T. (éd.). 2014. *Complémentarité des approches qualitatives et quantitatives dans l'analyse du discours. Réflexions théoriques et méthodologiques interdisciplinaires*, Numéro Hors-Série, *Corela. Cognition, représentation, langage*, HS 15.

Guilhaumou, J. 1996. « Vers une histoire des événements linguistiques. Un nouveau protocole d'accord entre l'historien et le linguiste », *Histoire, Epistémologie, Langage*, n°18/2, p. 103-126.

Guilhaumou, J. 2002. « Le corpus en analyse de discours : perspective historique », *Corpus*, n°1, p. 21-49. <http://journals.openedition.org/corpus/8>

Guilhaumou, J. 2004. « Où va l'analyse du discours : autour de la notion de formation discursive », *Texte !* http://www.revue-texto.net/Inedits/Guilhaumou_AD.html

Guilhaumou, J. 2006. *Discours et événement. L'histoire langagière des concepts*. Besançon: Presses universitaires de Franche-Comté.

Guilhaumou, J. 2010. *Discorso ed evento. Per una storia linguistica delle idee*. Trad. da R. Raus. Rome : Aracne. [Or. *Discours et événement. L'histoire langagière des concepts*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, 2006].

Guilhaumou, J. 2017. « Le fonctionnalisme discursif de Michel Foucault. Le temps de la dynastie du savoir », *Policromias*, Vol. 1, n°1, p. 9-35. <https://revistas.ufrj.br/index.php/policromias/article/download/7709/6227>

Guilhaumou, J., Maldidier, D., Robin, R. 1994. *Discours et archive*. Liège : Mardaga.

Guiraud, P. 1960. *Problèmes et méthodes de la statistique linguistique*. Paris : PUF

Hambye, Ph. 2017. « Langues et discours comme objets sociologiques : une illustration en sociologie de l'éducation », *Langage et Société*, n°160-161, p. 59-74.

Hambye, Ph., Siroux J.-L. 2018. *Le salut par l'alternance, Sociologie du rapprochement école-entreprise*. Paris : La Dispute.

Hatzfeld, H. 2013. « Partager les savoirs : quelle légitimité ? », *Le sujet dans la cité*, n°4, p. 45-55.

Hendrick, A. 2012. *Des mots de circonstance. Les discours de la haute magistrature belge au XIX^{ème} siècle*, Thèse de doctorat, Université Saint-Louis.

Henry, P. 1992. *A ferramenta imperfeita*. [Le mauvais outil]. Campinas : Unicamp.

Hermant, M.-H. 2017. *Les Eurorégions : éclosion de groupes d'intérêt transfrontaliers et transnationaux en Europe. Analyse de la formation discursive multilingue et du scénario sémiotique sur le web*, Thèse de doctorat, Université libre de Bruxelles.

Hjelmslev, L. 1968. *Prolégomènes à une théorie du langage*. Paris : Éditions de Minuit.

Iannaccaro, G. (éd.). 2013. *La linguistica italiana all'alba del terzo millennio (1997-2010)*. Rome : Bulzoni.

Juppé, A., Schweitzer, S. (présid.), *La France et l'Europe dans le monde. Livre Blanc sur la politique étrangère et européenne de la France 2008-2020*, juillet 2008.

Kahouadji, C.-E. 2018. *La construction de l'éthos dans le discours politique à travers les relations algéro-françaises de 1999 à 2016*, Thèse de doctorat, Université d'Oran 2.

Koren, R. 2015. « Une instance à la croisée du discours et de l'éthique : le 'surdestinataire' », in : Johannes Angermuller, Gilles Philippe (éds.), *Analyse du discours et dispositifs d'énonciation Autour des travaux de Dominique Maingueneau*. Limoges : Lambert-Lucas, p. 137-145.

Krieg-Planque, A. 2003. « *Purification ethnique* ». *Une formule et son histoire*. Paris : CNRS Éditions.

Krieg-Planque, A. 2006. « 'Formules' et 'lieux discursifs'. Propositions pour l'analyse du discours politique (entretien avec Alice Krieg-Planque, par Philippe Schepens) ». *Semen*, n°21. <https://semen.revues.org/1938>

- Krieg-Planque, A. 2009. *La notion de « formule » en analyse du discours. Cadre théorique et méthodologique*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.
- Krieg-Planque, A. 2010. *A Noção de « Fórmula » em Análise do Discurso: Quadro Teórico e Metodológico*. São Paulo : Parábola Editorial, Série Língua[gem], n°39.
- Krieg-Planque, A. 2012. *Analyser les discours institutionnels*. Paris : Armand Colin.
- Laclau, E. 1978. *Política e ideologia en la teoría marxista. Capitalismo, fascismo, populismo*. Madrid : Siglo XXI.
- Laclau, E. 2005. *La razón populista*. Buenos Aires : FCE.
- La Mantia, F. 2015. « Due usi italiani di enunciazione », *Rivista italiana di Filosofia del linguaggio*, n°1, p. 146-161.
- La Mantia, F. 2017. « ‘Un atteggiamento irenico’. Su alcune pagine culioliane di Tullio De Mauro », *Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani*, n°28, p. 151-174.
- Lauria, D. 2015. « Lengua nacional, inmigración y disciplinamiento en el Vocabulario argentino : neologismos, refranes, frases familiares, etc. usados en la Argentina de Diego Díaz Salazar (1911) », *Diálogo de la Lengua. Revista de investigación en filología y lingüística*, n° 7, p. 1-21.
- Lebart, L., Salem A. 1994. *Statistique textuelle*. Paris : Dunod.
- Leterme, C. 2017. *Hégémonie et recontextualisation discursive du néolibéralisme : Analyse lexicométrique de 40 ans de rapports annuels de l'OCDE, de la Banque mondiale et de l'OIT*, Thèse de doctorat, GRAID, Université libre de Bruxelles.
- Lois, É. 2013. Edición crítico-genética anotada, « Estudio preliminar » y « Apéndice documental » de *Peregrinación de Luz del Día o Viaje y aventuras de la Verdad en el Nuevo Mundo* de Juan Bautista Alberdi. San Martín : Unsam.
- Londei, D., Moirand, S., Reboul-Touré, S., Reggiani, L. (éds.). 2013. *Dire l'événement : langage, mémoire, société*. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle.
- Losito, G. 2004. *L'analisi del contenuto nella ricerca sociale*. Milan : Franco Angeli.
- Löwy, M. 2004. « Le surréalisme comme mouvement romantique révolutionnaire ». *Europe*, n°900, Paris.
- Machado, I. L. 2006. « Algumas reflexões sobre a teoria semiolinguística », *Revista Letras & Letras*, Uberlândia, Vol. 22, n°2.
- Machado, I. L., Mendes E. (éds.). 2011. « Approches de l'AD au Brésil » : « Avant-propos » et « Bibliographie sélective annotée de publications en langue portugaise sur l'argumentation, la rhétorique et les multiples faces de l'analyse du discours au Brésil », *Argumentation et Analyse du Discours*, n°7, <http://aad.revues.org/1229>
- Maingueneau, D. 1984. *Genèse du discours*. Liège : Mardaga.
- Maingueneau, D. 1990. *Pragmatique pour le discours littéraire*. Paris : Nathan.
- Maingueneau, D. 1991. *L'Analyse du discours*. Paris : Hachette.
- Maingueneau, D. 1993. *Novas tendências em análise do discurso*. Campinas : Pontes e Unicamp Ed.
- Maingueneau, D. 1995a. *L'énonciation philosophique comme institution discursive*. Paris : Hachette.
- Maingueneau, D. (éd.). 1995b. « Les analyses du discours en France ». *Langages*, n°117.
- Maingueneau, D. 1996. *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris : Éditions du Seuil.
- Maingueneau, D. 2004. « Hyperénonciation et ‘participation’ », *Langages*, n°156, p. 111-126.
- Maingueneau, D. 2008. *Gênese dos discursos*. Campinas : Parábola editorial.

- Maingueneau, D. 2013. « Ethos, cenografia e incorporação », in : Ruth Amossy (éd.), *Imagens de si no discurso : a construção do ethos*. São Paulo : Contexto.
- Maingueneau, D. 2014a. *Discours et analyse du discours*. Paris : Armand Colin.
- Maingueneau, D. 2014b. « L'Analyse du discours et l'espace européen », in : Aude Grezka, Malory Leclère, Malika Temmar (éds.), *Les sciences du langage en Europe*. Limoges : Lambert-Lucas, p.15-22.
- Maingueneau, D. 2016. « Énonciation et analyse du discours ». *Corela*, HS 19.
<https://journals.openedition.org/corela/4446>
- Maingueneau, D., Cossutta, F. 1995. « L'analyse des discours constituants ». *Langages*, n°117, p. 112-125.
- Maizels, A. L. 2014. « Argumentación e imagen de sí de la Presidenta argentina, Cristina Fernández, durante la crisis con el sector agropecuario », *RÉTOR*, 4 (2), p. 153-181.
- Malidier, D. (éd.). 1990. *L'inquiétude du discours. Textes de Michel Pêcheux*. Paris : Éditions des Cendres.
- Malidier, D. 1993. « L'inquiétude du discours. Un trajet dans l'histoire de l'analyse du discours : le travail de Michel Pêcheux », *Semen*, n°8, <http://journals.openedition.org/semen/4351>
- Malidier, D. (éd.). 2003. *A inquietação do discurso – (re) ler Michel Pêcheux hoje*. Campinas : Pontes. [Or. *L'inquiétude du discours. Textes de Michel Pêcheux*. Paris : Éditions des Cendres, 1990].
- Manetti, G. 2003. « Teoria dell'enunciazione, modalità, tipologia dei soggetti », in : Susan Petrilli, Patrizia Calefato (éds.), *Logica, dialogica, ideologica*. Milan : Mimesis, p. 297-317.
- Manetti, G. 2008. *L'enunciazione. Dalla svolta comunicativa ai nuovi media*. Milan : Mondadori
- Manetti, G. 2015. « Ci sono una o due concezioni dell'enunciazione in Benveniste? Verso la cosiddetta invenzione del discorso », in : Massimo Palermo, Silvia Pieroni (éds.), *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato ed enunciazione*. Pise : Pacini, p. 101-118.
- Mantovani, G. 2008. *Analisi del discorso e contesto sociale*. Bologne : Il Mulino.
- Marafioti, R., Santibáñez Yañez C. (éds.). 2010. *Teoría de la Argumentación. A 50 años de Perelman y Toulmin*. Buenos Aires : Biblos.
- Margarito, M. (éd.). 2000. *L'Italie en stéréotypes. Analyse de textes touristiques*. Paris : L'Harmattan.
- Margarito, M. 2013, « Dire l'émotion pour dire l'art », in : Mélissa Barkat-Defradas, Stéphanie Benoist (éds.), *Comment parler de l'art ? Approches discursives et sémiotiques*. Paris : CNRS Éditions, p. 41-56.
- Margarito, M. (éd.). 2014. « 'Je suis dans le discours, donc j'existe'. L'objet d'art dans les textes d'accompagnement d'une exposition », in : Jean-Paul Dufiet (éd.), *L'objet d'art et de culture à la lumière de ses médiations*, Labirinti, n°154, Trento : Università di Trento Dipartimento di Lettere e Filosofia, p. 29-41.
- Margotti, M., Raus, R. 2008. *Du mot à l'action. Histoire et analyse linguistique de « La France, pays de mission ?* Rome : Aracne.
- Margotti, M., Raus, R. 2013. « L'osservatorio dell'analista del discorso » / « Linguistica e storia », in : Francesca Socrate, Carlotta Sorba (éds.), « Tra linguistica e storia : incroci metodologici e percorsi di ricerca », *Contemporanea*, n°2, p. 322-327.
- Margotti, M., Raus, R. 2016. « Pour une approche historico-linguistique des documents historiques. Croisements inter/transdisciplinaires en France et en Italie », *Journal of Interdisciplinary History of Ideas*, Vol. 5, n°9, p. 4-21.
<http://www.ojs.unito.it/index.php/jihi/article/view/1815/1630>
- Marini, A., Carlomagno, S. 2004. *Analisi del discorso e patologia del linguaggio*. Milan : Springer.
- Martel, F. 2017. « Vers un 'soft power' à la française ». *Revue internationale et stratégique*, n°89, p. 67-76.

- Martínez, F. 2014. « Aproximación a algunos tópicos del ‘discurso kirchnerista’ », in : Javier Balsa (éd.), *Discurso, política y acumulación en el kirchnerismo*. Buenos Aires : Centro Cultural de Cooperación Floreal Gorini et Universidad Nacional de Quilmes, p. 53-67.
- Martone, A. 2002. *Questioni di enunciazione. Saggio di teoria del linguaggio*. Naples : Cronopio.
- Masasa, K. Sous presse. « Les formules issues de *Je suis Charlie* : des contre-formules ou des mauvais slogans? », in : Galia Yanoshevsky (éd.), *Éthique du discours et responsabilité, Mélanges offerts à Roselyne Koren*. Limoges : Lambert Lucas.
- Matsuura, K. 2006. « L’enjeu culturel au centre des relations internationales ». *Politique étrangère*, n°4, p. 1045-1057.
- Mazière, F. 1996. « Avant-Propos », in : Eni Puccinelli Orlandi, *Les formes du silence. Dans le mouvement du sens*. Paris : Éditions des Cendres, p. 7-8.
- Mazière, F. 2005a. *L’analyse du discours. Histoire et pratiques*. Paris : PUF.
- Mazière, F. 2005b. *Análise de Discurso – História e Práticas*. São Paulo : Parábola.
- Mazzucchelli, A. 2009. *La mejor de las fieras humanas*. Montevideo : Santillana.
- Menuet, L. 2006. *Le discours sur l’espace judiciaire européen : analyse du discours et sémantique argumentative*, Thèse de doctorat en cotutelle, Université libre de Bruxelles et Université de Nantes.
- Mininni, G. 1988. *Discorsi in analisi. Sociosemiotica dell’enunciazione*. Bari : Adriatica.
- Miri, I. 2018. « Manifestations discursives et mises en scène de Soi dans le discours journalistique ». *Les masques du discours*. Istanbul : Anka Matbaa, p. 137-145.
- Modena, S. 2018. *Pour et contre l’euro. Méthode pour l’analyse argumentative d’un débat public*. Rome : Aracne.
- Moirand, S. 2007a. « Discours, mémoires et contextes : à propos du fonctionnement de l’allusion dans la presse ». *Corela*, HS-6. <https://corela.revues.org/1567#quotation>
- Moirand, S. 2007b. *Le discours de la presse quotidienne. Observer, analyser, comprendre*. Paris: PUF.
- Monte, M., Oger C. (éds.). 2015. « Discours d’autorité : des discours sans éclat(s)? ». *Mots. Les langages du politique*, n°107.
- Montero, A. S. 2012. *Y al final un día volvimos. Los usos de la memoria en el discurso Kirchnerista (2003-2007)*. Buenos Aires : Prometeo.
- Müller, C. 1964. *Essai de statistique lexicale : l’illusion comique de P. Corneille*. Paris : Klincksieck.
- Müller, C. 1977. *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*. Paris : Hachette.
- Müller, C. 1992a. *Initiation aux méthodes de la statistique lexicale*. Paris : Champion Collection Uni.
- Müller, C. 1992b. *Principes et méthodes de la statistique lexicale*. Paris : Champion Collection Uni.
- Nietzsche, F. 1880 [2012]. *A Gaia Ciência*. São Paulo : Cia das Letras.
- Nogueira, S. 2017. « Entre enemigos y traidores : la *conformitas* en la retórica de la primera resistencia peronista », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Mariana di Stefano (éds.), *Discursividades políticas : en torno de los peronismos*. Buenos Aires : Cabiria, p. 71-99.
- Nølke, H., Fløttum, K., Norén, C. 2005. *ScaPoLine. La théorie scandinave de la polyphonie linguistique*. Paris : Éditions Kimé.
- Nugara, S. 2012. *Dire la violence domestique dans le discours international. Le cas du Conseil de l’Europe (1985-2008)*. Strasbourg : Éditions universitaires européennes.
- Núñez, S. 2014. *Breve diccionario para tiempos estúpidos*. Montevideo : Criatura Editores.

- Olave Arias, G. 2015. « Elogio político y argumentación en los discursos presidenciales de Juan Manuel Santos », in : Elvira Narvaia de Arnoux, Verónica Zaccari (éds.), *Discurso y política en Sudamérica*. Buenos Aires : Biblos.
- Orecchioni, K. 1980. *L'énonciation : de la subjectivité dans le langage*. Paris : Colin.
- Orlandi, E. P. 1983. *A Linguagem e seu funcionamento*. São Paulo : Ed. Brasiliense.
- Orlandi, E. P. 1988. *Discurso e Leitura*. São Paulo : Cortez.
- Orlandi, E. P. 1992. *As formas do silêncio*. Campinas : Pontes.
- Orlandi, E. P. 1993. *Discurso fundador - a formação do país e a construção da identidade nacional*. Campinas : Pontes.
- Orlandi, E. P., 1996a. *Les formes du silence. Dans le mouvement du sens*. Paris : Éditions des Cendres.
- Orlandi, E. P., 1996b. *Interpretação e efeitos do trabalho simbólico*. Petrópolis : Vozes.
- Orlandi, E. P. 2004. *Cidade dos Sentidos*. Campinas : Pontes.
- Orlandi, E. P. 2007. « L'analyse du discours et ses entre-deux : notes sur son histoire au Brésil », in : Eni Puccinelli Orlandi, Eduardo Guimarães (éds.), *Un dialogue Atlantique – Production des Sciences du langage au Brésil*. Lyon : ENS Éditions, p. 37-61.
- Orlandi, E. P. 2011. *La construction du Brésil. À propos des discours français sur la Découverte*. Paris : L'Harmattan.
- Orlandi, E. P. 2016a. *Le forme del silenzio nel movimento del senso*. Trad. da R. Raus. Rome : Aracne. [Or. *Les formes du silence. Dans le mouvement du sens*. Paris : Éditions des Cendres, 1996].
- Orlandi, E. P. 2016b. « Era uma vez corpos e lendas : versões, transformações, memória », in : Eni Puccinelli Orlandi (éd.), *Instituição, Relatos e Lendas. Narratividade e Inviduação dos Sujeitos*. Pouso Alegre : UNIVÁS, p. 21-40.
- Orlandi, E. P. 2017. *Eu, Tu, Ele – Discurso e real da história*. Campinas : Pontes.
- Orlandi, E. P. 2018. « Ética, Ciência, Ideologia e Interpretação », in : Marinei Almeida *et alii* (éds.), *As Ciências da Linguagem e a(s) voz(es) e o(s) silenciamento(s) dos vulneráveis*. Campinas : Pontes.
- Orlandi, E. P., Guimarães, E. (éds.). 2007. *Un dialogue Atlantique – Production des Sciences du langage au Brésil*. Lyon : ENS Éditions.
- Paissa, P. 2016. « L'adjectif *berlusconien* dans la presse française. Une illustration de l'emploi métaphorique d'un dérivé du nom propre en discours », *Mots. Les langages du politique*, n°110, p. 155-170.
- Paissa, P., Koren, R. (éds.). 2014. « Analyse du discours et argumentation : compte-rendu et conclusions des Journées des 1-2 avril ADARR-AD DORIF », *Repères Dorif*, n°2. http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=170
- Paissa, P., Rigat, F. (éds.). 2017. « Formules et aphorismes dans le discours de presse au Brésil », *Repères-Dorif*, HS. http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=349
- Paissa, P., Trovato L. (éds.). 2016. « L'exemple historique dans le discours », *Argumentation et Analyse du discours*, 16. <https://journals.openedition.org/aad/2094>
- Palleiro, M. I. 2013. « Cuento folklórico y narrativa oral : versiones, variantes y estudios de génesis », *Cuadernos Lírico*, n°9. <http://lirico.revues.org/1120>
- Paveau, M-A. 2006. *Les prédiscours : sens, mémoire, cognition*. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle, [2013. *Os pré-discursos: sentido, memória, cognição*. Campinas : Pontes Editores].
- Paveau, M-A. 2010. « Interdiscours et intertexte. Généalogie scientifique d'une paire de faux jumeaux ». *Linguistique et littérature: Cluny, 40 ans après (Octobre 2008)*, Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 93-105. <https://hal-univ-paris13.archives-ouvertes.fr/hal-00473985/document>

- Paveau, M-A. 2014. « Mémoire, démémoire, amémoire. Quand le discours se penche sur son passé ». <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00990033/document>
- Pêcheux, M. 1969. *Analyse Automatique du Discours*. Paris : Dunod.
- Pêcheux, M. 1975. *Les Vérités de La Palice*. Paris: Maspero.
- Pêcheux, M. 1983a. « Le discours : structure ou événement ? », in : Denise Maldidier, (éd.). 1990. *L'inquiétude du discours. Textes de Michel Pêcheux*. Paris : Éditions des Cendres, p. 303-323.
- Pêcheux, M. 1983b. « Analyse de discours : trois époques », in : Denise Maldidier, (éd.). 1990. *L'inquiétude du discours. Textes de Michel Pêcheux*. Paris : Éditions des Cendres, p. 295-302.
- Pêcheux, M. 1990. *Semântica e Discurso – uma crítica à afirmação do óbvio*. Campinas : Éd. da Unicamp. [Or. *Les Vérités de La Palice*. Paris : Maspero, 1975].
- Pêcheux, M. 2011. *Análise de Discurso (textos escolhidos por E. P. Orlandi)*. Campinas : Pontes.
- Pêcheux, M., Fuchs, C. 1975. « Mise au point et perspective à propos de l'analyse du discours », *Langages*, n°37, p. 7-80.
- Pederzoli, R., Reggiani, L., Santone L. (éds.). 2016. *Médias et bien-être. Discours et représentations*. Bologne : Bononia University Press.
- Peytard, J. 1982. « Instances et entailles du texte littéraire », in : *Littérature et classe de langue*. Paris : Crédif, Hatier.
- Peytard, J. 2012. *Ecouter/lire Pierre Jakez-Hélias. Parcours de « D'un autre monde »*. Limoges : Lambert-Lucas
- Piazza, F. 2011. « L'arte retorica: antenata o sorella della pragmatica », *Esercizi Filosofici*, Rivista on line del Dipartimento di Filosofia, Lingue e Letteratura dell'Università di Trieste, Vol. 6, n°1, p. 116-132.
- Prestigiacomio, C. (éds.). 2016. *Identità, totalitarismi e stampa. Ricodifica linguistico-culturale dei media di regime*. Palerme : UniPa Press.
- Provenzano, F. 2006. « Notes à la lecture de quelques travaux de Marc Angenot. Autour du concept d'idéologie », *CONTEXTES*, <https://journals.openedition.org/contextes/125>
- Qués, M.E. 2017. « Imagen polémica y celebración : El uso de las imágenes en Facebook durante el debate sobre YPF », *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, Vol. 17, n°2, p. 123-140.
- Rastier, F. 2005. « Enjeux épistémologiques de la linguistique de corpus », in : Williams Geoffrey (éd.), *La linguistique de corpus*. Rennes : Presses universitaires de Rennes, p. 31-45.
- Raus, R. 2000. *Semantica e analisi del discorso : il lemma Turc dal XVI alla prima metà del XIX secolo*, Thèse de doctorat, Université de Trieste. <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/11594?mode=full>
- Raus, R. 2003. « L'évolution de la locution 'à la turque'. Repenser l'événement sémantique », *Langage et Société*, n°105, p. 39-68.
- Raus, R. 2005. *FESP : Le français pour les étudiants de Sciences politique*. Naples : Edizioni Simone.
- Raus, R. 2013. *La Terminologie multilingue. La traduction des termes de l'égalité H/F dans le discours international*. Bruxelles : De Boeck.
- Raus, R. 2015. « Types de contre-discours et remaniements 'codiscursifs' : l'inscription du dit d'ATTAC et du LEF dans les rapports du Parlement européen sur les femmes (2004-2012) », *Semen*, n°39, p. 115-134.
- Raus, R. 2017. *FESP : Le français pour les étudiants de Sciences politique*. Naples : Edizioni Simone. 2^{ème} édition (revue et augmentée).
- Raus, R. 2018a. « Effets des pratiques colingues et codiscursives sur l'institution du sens et des sujets politiques au Parlement européen », in : Eni Puccinelli Orlandi, Débora Massmann, Andrea Silva Domingues (éds.), *Linguagem, Instituições e Práticas sociais*. Pouso Alegre (Brasile) : UNIVAS, p. 118-156.

https://docs.wixstatic.com/ugd/9ea762_8793efecadf84f29b5c2bd1cd5e0aed9.pdf

Raus, R. 2018b. « Construção de um objeto de discurso e memória discursiva: o exemplo de Constantinopla nos relatos de viagem do século XVIII^{ème} », *Entremeios*, Vol. 16, Jan.-Jun., p. 43-78.
<http://www.entremeios.inf.br/published/618.pdf>

Rigat, F. 2012. *Écrits pour voir. Aspects linguistiques du texte expographique*. Turin : Trauben.

Ringoot R., Robert-Demontrond, P. (éds.). 2004. *L'analyse de discours*. Rennes : Éditions Apogée.

Rodrigues, E. A. et alii (éds.). 2011. *Análise de Discurso no Brasile. Pensando Impensando Sempre. Uma homenagem a Eni Orlandi*. Campinas : RG Editora.

Rosier, L. 1998. *Le discours rapporté : histoire, théories, pratiques*. Paris-Louvain-la-Neuve : Duculot.

Rosier, L. 2006. *Petit traité de l'insulte*. Bruxelles : Labor.

Salem, A. 1987. *Pratique des segments répétés*. Paris : Klincksieck

Salerno, P. 2018. « Discurso polémico e interacción en Twitter y comentarios digitales : el caso de Malvinas durante el último gobierno de CFK », *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, Vol. 18, n°1, p. 4-22.

Santos, J. B. Cabral dos. 2012. « Da análise do discurso no Brasil à Análise do Discurso do Brasil: três épocas histórico-analíticas », *Cadernos Discursivos*, Catalão – GO, Vol. 1, n°1, p. 151-155.

Santulli, F. 2005. *Le parole del potere, il potere delle parole*. Milan : Franco Angeli.

Sarfati, G.-E. 1999. *Discours ordinaires et identités juives : La représentation des Juifs et du judaïsme dans les dictionnaires et les encyclopédies de langue française, du Moyen Age au XXe siècle*. Paris : Berg International.

Sarfati, G.-E. 2007. « Notes sur le sens commun : essai de caractérisation linguistique et socio-discursive », *Langage et Société*, n°119, p. 63-80.

Saussure, F. de 1916. *Cours de Linguistique générale*. Paris : Payot.

Sayad, A. 2011. *Les stratégies argumentatives dans la presse algérienne*, Thèse de doctorat, Université d'Oran.

Sériot, P. 1993. « Proposições para uma escritura da história linguística soviética : a noção de 'discurso sobre a língua' », *Cadernos de Estudos Linguísticos*, n° 24, p. 131-149.

Sériot, P. 2011. « Pourquoi Bakhtine n'est pas Pêcheux : un grand malentendu sur l'analyse du discours », in : Eduardo Alves Rodrigues et alii (éds.), *Análise de Discurso no Brasile. Pensando Impensando Sempre. Uma homenagem a Eni Orlandi*. Campinas : RG Editora, p. 221-230.

Sholomon-Kornblit, I. 2018a. « Pour une analyse rhétorique et argumentative de la *petite phrase* : le cas de « la culture n'est pas une marchandise comme les autres » (1993-1999) », *Mots. Les langages du politique*, n°117, p. 19-33.

Sholomon-Kornblit, I. 2018b. « Biodiversité et diversité culturelle : trajectoire d'une analogie (2001-2010) », *Argumentation et Analyse du Discours*, n°21. <https://journals.openedition.org/aad/2711>

Sigal, S., E. Verón. 1986. *Perón o muerte. Los fundamentos discursivos del fenómeno peronista*. Buenos Aires : Eudeba.

Sini, L. 2017. *Il Front National di Marine Le Pen*. Pise : ETS.

Siroux, J.-L., « La dépolitisation du discours au sein des rapports annuels de l'Organisation mondiale du commerce », *Mots. Les langages du Politique*, n°88, ENS Éditions, p. 13-23.

Socrate, F., Sorba, C. 2013. « Tra linguistica e storia: incroci metodologici e percorsi di ricerca », *Contemporanea, Rivista di storia dell'800 e del '900*, n°2, p. 285-334.

Spagna, M. I. 2015. *Il discorso turistico e le emozioni. Analisi argomentativa e traduttologica di una brochure del Club Med*. Lecce : Università del Salento.

- Spina, S. 2012. *Openpolitica. Il discorso dei politici italiani nell'era di Twitter*. Milan : Franco Angeli.
- Sukiennik, C. 2008. « Pratiques discursives et enjeux du pathos dans la présentation de l'Intifada al-Aqsa par la presse écrite en France », *Argumentation et Analyse du Discours*. <https://journals.openedition.org/aad/338>
- Sullet-Nylander *et alii* (éds.). 2016. « Discours rapporté, genre(s) et média ». *French Studies: A Quarterly Review*, Vol. 70, n°2.
- Tabet, A. Z. 2011. *Analyse de l'écriture de l'extrême contemporain à travers les textes de Pascal Quignard (par le traitement lexico-statistique)*, Thèse de doctorat, Université d'Oran.
- Tani, I. 2013. « Lingua, linguaggio, discorso nel dibattito su cultura e cittadinanza », *Paradigmi*, n°1, p. 61-90.
- Tétu, Jean-François. 2002. « L'analyse française de discours ». *Kommunikation – Medien - Gesellschaft. Eine Bestandsaufnahme deutscher und französischer Wissenschaftler*. Berlin : AVINUS, p. 205-217. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00396398/document>
- Töttössy, B. 2017. « Storicizzare. Dell'individuo (letterario e no) culturalmente concreto », *LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente*, n°6, p. XI-XVI.
- Vassallo, M. S. 2015. « El discurso de Perón en la etapa fundacional del movimiento (1943-1946) », in : Elvira Narvaja de Arnoux, Verónica Zaccari (éds.), *Discurso y política en Sudamérica*. Buenos Aires : Biblos, p. 41-66.
- Vázquez Villanueva, G. (éd.). 2018. *Análisis del discurso, disciplina interpretativa en interdisciplinariedad : Violencia y estudios ético-políticos de los discursos*. Buenos Aires : Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Venier, F. 2008. *Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica*. Rome : Carocci.
- Vermeren, Patrice. 2018. « La filosofía francesa en el Río de la Plata : ¿aventura o destino? », *Revista Latinoamericana del Colegio Internacional de Filosofía*, n°2. <http://www.revistalatinamericana-ciph.org/wp-content/uploads/2017/07/RLCIF-2-Vermeren.pdf>
- Verón, E. 1987. « La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política », in : Verón *et al.* (éds.), *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Buenos Aires : Hachette, p. 13-26.
- Violi, P., Manetti, G. 1979. *L'analisi del discorso*. Milan : Espresso Strumenti.
- Viprey, J.-M. 2006. « Quelle place pour les sciences des textes dans l'Analyse de Discours ? », *Semen*, n°21. <http://journals.openedition.org/semen/1995>
- Vitale, A. 2015. *Cómo pudo suceder ? Prensa escrita y golpismo en la Argentina (1930-1976)*. Buenos Aires : Eudeba.
- Weinrich, H. 1973. *Le temps*. Paris : Éditions du Seuil.
- Yanoshevsky, G. 2017. « Le photobook comme guide touristique : le cas d'À travers Israël (1950-1951) », in : Rachele Raus, Gloria Cappelli, Carolina Flinz (éds.), *Le guide touristique : lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine culturel*, Vol. II. Florence : Firenze University Press, p. 157-186. http://www.fupress.com/archivio/pdf/3360_11640.pdf
- Zagarella, R. M. 2014. « Ispirare fiducia : l'ethos nella retorica contemporanea ». *Blityri. Studi di storia delle idee sui segni e le lingue*, Vol. III, n°1-2, p. 97-114.
- Zagarella, R. M. 2016. « Perché argomentiamo ? Consenso e dissenso tra retorica e democrazia », *Rivista italiana di Filosofia del Linguaggio*, p. 310-318.
- Zatout, F. 2010. *Les effets rhétoriques de la syntaxe et la portée idéologique des temps verbaux dans loin de Médine d'Assia Djebar*, Thèse de Magistère, Université d'Oran.
- Zoppi Fontana, M. G. (éd.). 2009. *O Português do Brasil como lingua Transnational*. Campinas : RG Editora.